

# Act

## Chapter 10

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ἀνὴρ δέ τις ἐν Καισαρείᾳ ὀνόματι Κορνήλιος, ἐκατοντάρχης, ἐκ  
a man moreover certain in Ceasarea named Cornelius [was] a centurion of  
[G0435](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1722](#) [G2542](#) [G3686](#) [G2883](#) [G1543](#) [G1537](#)

σπείρης τῆς καλουμένης Ἰταλικῆς,  
[the] Cohort that is called Italian  
[G4686](#) [G3588](#) [G2564](#) [G2483](#)

| Nowhere was a certain man in Cæsarea, Cornelius by name, a centurion of the band called the Italian band,

2 εὔσεβὴς καὶ φοβούμενος τὸν Θεὸν σὺν παντὶ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ,  
devout and fearing - God with all the household of him  
[G2152](#) [G2532](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

ποιῶν ἔλεημοσύνας πολλὰς τῷ λαῷ καὶ δεόμενος τοῦ Θεοῦ διὰ  
both doing alms many to the people and praying to God continually  
[G4160](#) [G1654](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1189](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#)

παντός.  
all  
[G3956](#)

| a devout man, and one that feared God with all his house, who gave much alms to the people, and prayed to God always.

3 εἶδεν ἐν ὄράματι φανερῶς, ὡσεὶ περὶ ὥραν ἐνάτην τῆς ἡμέρας,  
He saw in a vision clearly as if about hour the ninth of the day  
[G3708](#) [G1722](#) [G3705](#) [G5320](#) [G5616](#) [G4012](#) [G5610](#) [G1766](#) [G3588](#) [G2250](#)

ἄγγελον τοῦ Θεοῦ εἰσελθόντα πρὸς αὐτὸν, καὶ εἰπόντα αὐτῷ, Κορνήλιε!  
an angel of God having come to him and having said to him Cornelius  
[G0032](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2883](#)

| He saw in a vision openly, as it were about the ninth hour of the day, an angel of God coming in unto him, and saying to him, Cornelius.

4 ὁ δὲ ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ ἔμφοβος γενόμενος, εἶπεν,  
- moreover having looked intently on him and afraid having become he said  
[G3588](#) [G1161](#) [G0816](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1719](#) [G1096](#) [G3004](#)

Τί ἔστιν, Κύριε? εἶπεν δὲ αὐτῷ, Αἱ προσευχαί σου, καὶ αἱ  
What is it Lord he said moreover to him the prayers of you and the  
[G5101](#) [G1510](#) [G2962](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4335](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἔλεημοσύναι σου, ἀνέβησαν εἰς μνημόσυνον ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ.  
alms of you have ascended as a memorial before - God  
[G1654](#) [G4771](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3422](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2316](#)

| And he, fastening his eyes upon him, and being affrighted, said, What is it, Lord? And he said unto him, Thy prayers and thine alms are gone up for a memorial before God.

5 καὶ νῦν πέμψον ἄνδρας εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνά τινα ὁς  
And now send men to Joppa, and fetch one Simon, who is surnamed Peter:  
[G2532](#) [G3568](#) [G3992](#) [G0435](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3343](#) [G4613](#) [G5100](#) [G3739](#)

ἐπικαλεῖται Πέτρος.  
is called Peter  
[G1941](#) [G4074](#)

| And now send men to Joppa, and fetch one Simon, who is surnamed Peter:

6 οὗτος ξενίζεται παρά τινι Σίμωνι βυρσεῖ, ὃς ἐστιν οἰκία παρὰ  
He lodges with a certain Simon a tanner whose is house by  
[G3778](#) [G3579](#) [G3844](#) [G5100](#) [G4613](#) [G1038](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3614](#) [G3844](#)

Θάλασσαν; {οὗτος λαλήσει σοι τί σε δεῖ ποιεῖν}.  
[the] sea he will tell you what you it behoves to do  
[G2281](#) [G3778](#) [G2980](#) [G4771](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1163](#) [G4160](#)

| he lodgeth with one Simon a tanner, whose house is by the sea side.

7 ὡς δὲ ἀπῆλθεν ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν αὐτῷ, φωνήσας  
when moreover had departed the angel having spoken to him having called  
[G5613](#) [G1161](#) [G0565](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0846](#) [G5455](#)

δύο τῶν οἰκετῶν, καὶ στρατιώτην εὔσεβη τῶν, προσκαρτερούντων αὐτῷ,  
two of the servants and a soldier devout of those who are attending him  
[G1417](#) [G3588](#) [G3610](#) [G2532](#) [G4757](#) [G2152](#) [G3588](#) [G4342](#) [G0846](#)

| And when the angel that spake unto him was departed, he called two of his household-servants, and a devout soldier of them that waited on him continually;

8 καὶ ἔξηγησάμενος ἄπαντα αὐτοῖς, ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὴν Ἰόππην.  
and having related all things to them he sent them to Joppa  
[G2532](#) [G1834](#) [G0537](#) [G0846](#) [G0649](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2445](#)

| and having rehearsed all things unto them, he sent them to Joppa.

9 Τῇ δὲ ἔπαύριον, ὅδοιπορούντων ἐκείνων καὶ τῇ πόλει ἐγγιζόντων,  
on the moreover next day as are journeying these and the city approaching  
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G3596](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1448](#)

ἀνέβη Πέτρος ἐπὶ τὸ δῶμα προσεύξασθαι, περὶ ὥραν ἔκτην.  
went up Peter on the housetop to pray about hour the sixth  
[G0305](#) [G4074](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#) [G4336](#) [G4012](#) [G5610](#) [G1623](#)

| Now on the morrow, as they were on their journey, and drew nigh unto the city, Peter went up upon the housetop to pray, about the sixth hour:

10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος, καὶ ἥθελεν γεύσασθαι, παρασκευαζόντων δὲ  
he became moreover hungry and desired to eat [as] were preparing however  
[G1096](#) [G1161](#) [G4361](#) [G2532](#) [G2309](#) [G1089](#) [G3903](#) [G1161](#)

αὐτῶν, ἐγένετο ἐπ' αὐτὸν ἔκστασις,  
they fell upon him a trance  
[G0846](#) [G1096](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1611](#)

| and he became hungry, and desired to eat: but while they made ready, he fell into a trance;

11 καὶ θεωρεῖ τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγμένον, καὶ καταβαῖνον σκεῦός τι, ὡς  
and he beholds - heaven opening and descending a vessel certain as  
[G2532](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0455](#) [G2532](#) [G2597](#) [G4632](#) [G5100](#) [G5613](#)  
ὁθόνην μεγάλην, τέσσαροιν ἀρχαῖς καθιέμενον ἐπὶ τῆς γῆς,  
a sheet great by four corners being let down upon the earth  
[G3607](#) [G3173](#) [G5064](#) [G0746](#) [G2524](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

| and he behelde the heaven opened, and a certain vessel descending, as it were a great sheet, let down by four corners upon the earth:

12 ἐν ᾧ ὑπῆρχεν πάντα τὰ τετράποδα, καὶ ἐρπετὰ τῆς γῆς,  
in which were all the quadrupeds and creeping things of the earth  
[G1722](#) [G3739](#) [G5225](#) [G3956](#) [G3588](#) [G5074](#) [G2532](#) [G2062](#) [G3588](#) [G1093](#)  
καὶ πτερενὰ τοῦ οὐρανοῦ.  
and birds of heaven  
[G2532](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#)

| wherein were all manner of fourfooted beasts and creeping things of the earth and birds of the heaven.

13 καὶ ἐγένετο φωνὴ πρὸς αὐτόν, Ἐναστάς, Πέτρε, θῦσον καὶ φάγε!  
And came a voice to him, Rise, Peter; kill and eat  
[G2532](#) [G1096](#) [G5456](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0450](#) [G4074](#) [G2380](#) [G2532](#) [G5315](#)

| And there came a voice to him, Rise, Peter; kill and eat.

14 ὁ δὲ Πέτρος εἶπεν, Μηδαμῶς, Κύριε; ὅτι οὐδέποτε ἔφαγον  
- moreover Peter said In no way Lord for never have I eaten  
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G3004](#) [G3365](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3763](#) [G5315](#)  
πᾶν κοινὸν καὶ ἀκάθαρτον.  
anything common or unclean  
[G3956](#) [G2839](#) [G2532](#) [G0169](#)

| But Peter said, Not so, Lord; for I have never eaten anything that is common and unclean.

15 καὶ φωνὴ πάλιν ἐκ δευτέρου πρὸς αὐτόν, Ὡτούς  
And a voice [came] again for the second time to him What - God  
[G2532](#) [G5456](#) [G3825](#) [G1537](#) [G1208](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#)  
ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ κοίνου.  
has cleansed you not call common  
[G2511](#) [G4771](#) [G3361](#) [G2840](#)

| And a voice came unto him again the second time, What God hath cleansed, make not thou common.

16 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ εὐθὺς ἀνελήμφθη τὸ  
This moreover took place for three times and immediately was taken up the  
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G5151](#) [G2532](#) [G2112](#) [G0353](#) [G3588](#)  
σκεῦος εἰς τὸν οὐρανόν.  
vessel into - heaven  
[G4632](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

| And this was done thrice: and straightway the vessel was received up into heaven.

17 Ὡς δὲ ἐν ἑαυτῷ διηπόρει ὁ Πέτρος, τί ἀνεῖται εἴη  
while moreover in himself was perplexed - Peter what anyhow might be  
[G5613](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1438](#) [G1280](#) [G3588](#) [G4074](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1510](#)

τὸ ὄραμα ὃ εἶδεν, ἵδού, οἱ ἄνδρες οἱ ἀπεσταλμένοι ὑπὸ τοῦ  
the vision that he had seen behold the men having been sent from -  
[G3588](#) [G3705](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G0649](#) [G5259](#) [G3588](#)

Κορνηλίου, διερωτήσαντες τὴν οἰκίαν τοῦ Σίμωνος, ἐπέστησαν ἐπὶ τὸν  
Cornelius having inquired for the house - of Simon stood at the  
[G2883](#) [G1331](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G4613](#) [G2186](#) [G1909](#) [G3588](#)

πυλῶνα.  
gate  
[G4440](#)

| Now while Peter was much perplexed in himself what the vision which he had seen might mean, behold, the men that were sent by Cornelius, having made inquiry for Simon's house, stood before the gate,

18 καὶ φωνήσαντες, ἐπινθάνοντο εἰ Σίμων ὁ ἐπικαλούμενος Πέτρος,  
and having called out they asked if Simon who [is] called Peter  
[G2532](#) [G5455](#) [G4441](#) [G1487](#) [G4613](#) [G3588](#) [G1941](#) [G4074](#)

ἐνθάδε ξενίζεται.  
here is lodged  
[G1759](#) [G3579](#)

| and called and asked whether Simon, who was surnamed Peter, were lodging there.

19 Τοῦ δὲ Πέτρου διενθυμουμένου περὶ τοῦ ὄράματος, εἶπεν <sup>καύτῷ</sup> τὸ  
- and Peter was thinking over the vision said to him the  
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1760](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3705](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)

Πνεῦμα, Ἰδοὺ, ἄνδρες [τρεῖς] ζητοῦντες σε;  
Spirit Behold men three are seeking you  
[G4151](#) [G3708](#) [G0435](#) [G5140](#) [G2212](#) [G4771](#)

| And while Peter thought on the vision, the Spirit said unto him, Behold, three men seek thee.

20 ἀλλὰ ἀναστὰς κατάβηθι, καὶ πορεύου σὺν αὐτοῖς, μηδὲν διακρινόμενος,  
but having risen go down and proceed with them nothing doubting  
[G0235](#) [G0450](#) [G2597](#) [G2532](#) [G4198](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1252](#)

ὅτι ἐγὼ ἀπέσταλκα αὐτούς.  
because I have sent them  
[G3754](#) [G1473](#) [G0649](#) [G0846](#)

| But arise, and get thee down, and go with them, nothing doubting: for I have sent them.

21 καταβὰς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας, {τοῦς ἀπεσταλμένους ἀπὸ  
having gone down moreover Peter to the men who were sent from  
[G2597](#) [G1161](#) [G4074](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G0649](#) [G0575](#)

τοῦ Κορνηλίου πρὸς αὐτόν}, εἶπεν, Ἰδοὺ, ἐγὼ εἰμι ὃν ζητεῖτε; τίς  
- Cornelius to him said Behold I am whom you seek what [is]  
[G3588](#) [G2883](#) [G4314](#) [G0848](#) [G3004](#) [G3708](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2212](#) [G5101](#)

ἥ αἰτία δι' ἣν πάρεστε?  
the cause for which you are come  
[G3588](#) [G0156](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3918](#)

| And Peter went down to the men, and said, Behold, I am he whom ye seek: what is the cause wherefore ye are come?

22 οἱ δὲ εἶπαν, Κορνήλιος ἐκατοντάρχης, ἀνὴρ δίκαιος καὶ φοβούμενος  
 - and they said Cornelius a centurion a man righteous and fearing  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2883](#) [G1543](#) [G0435](#) [G1342](#) [G2532](#) [G5399](#)

τὸν Θεὸν, μαρτυρούμενός τε ὑπὸ ὅλου τοῦ ἔθνους τῶν Ἰουδαίων,  
 - God being well testified to moreover by all the nation of the Jews  
[G3588](#) [G2316](#) [G3140](#) [G5037](#) [G5259](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2453](#)

ἐχρηματίσθη ὑπὸ ἀγγέλου ἀγίου, μεταπέμψασθαί σε εἰς τὸν οἶκον  
 was divinely instructed by angel a holy to send for you to the house  
[G5537](#) [G5259](#) [G0032](#) [G0040](#) [G3343](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#)

αὐτοῦ, καὶ ἀκοῦσαι ῥήματα παρὰ σοῦ.  
 of him and to hear a message from you  
[G0846](#) [G2532](#) [G0191](#) [G4487](#) [G3844](#) [G4771](#)

| And they said, Cornelius a centurion, a righteous man and one that feareth God, and well reported of by all the nation of the Jews, was warned of God by a holy angel to send for thee into his house, and to hear words from thee.

23 εἰσκαλεσάμενος οὖν αὐτοὺς ἐξένισεν. Τῇ δὲ ἐπαύριον  
 Having called in therefore them he lodged [them] on the moreover next day  
[G1528](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3579](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1887](#)

ἀναστὰς, ἐξῆλθεν σὺν αὐτοῖς, καὶ τινες τῶν ἀδελφῶν τῶν ἀπὸ  
 having risen up he went forth with them and some of the brothers those from  
[G0450](#) [G1831](#) [G4862](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G0575](#)

Ἰόππης συνῆλθον αὐτῷ.  
 Joppa went with him  
[G2445](#) [G4905](#) [G0846](#)

| So he called them in and lodged them. And on the morrow he arose and went forth with them, and certain of the brethren from Joppa accompanied him.

24 τῇ δὲ ἐπαύριον, εἰσῆλθεν εἰς τὴν Καισάρειαν. ὁ δὲ  
 on the moreover next day they entered into - Ceasarea - and  
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2542](#) [G3588](#) [G1161](#)

Κορνήλιος ἦν προσδοκῶν αὐτοὺς, συνκαλεσάμενος τοὺς συγγενεῖς αὐτοῦ καὶ  
 Cornelius was expecting them having called together the relatives of him and  
[G2883](#) [G1510](#) [G4328](#) [G0846](#) [G4779](#) [G3588](#) [G4773](#) [G0846](#) [G2532](#)

τοὺς ἀναγκαίους φίλους.  
 - close friends  
[G3588](#) [G0316](#) [G5384](#)

| And on the morrow they entered into Cæsarea. And Cornelius was waiting for them, having called together his kinsmen and his near friends.

25 Ὡς δὲ ἐγένετο τοῦ εἰσελθεῖν τὸν Πέτρον, συναντήσας αὐτῷ ὁ  
 as moreover was - entering - Peter having met him -  
[G5613](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1525](#) [G3588](#) [G4074](#) [G4876](#) [G0846](#) [G3588](#)

Κορνήλιος, πεσὼν ἐπὶ τοὺς πόδας, προσεκύνησεν.  
 Cornelius having fallen at the feet worshipped [him]  
[G2883](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4352](#)

| And when it came to pass that Peter entered, Cornelius met him, and fell down at his feet, and worshipped him.

26 ο δέ Πέτρος ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων, Ἄναστηθι, καὶ ἔγὼ αὐτὸς ἄνθρωπός  
- but Peter lifted up him saying Rise up also I myself a man  
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1453](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0450](#) [G2532](#) [G1473](#) [G0846](#) [G0444](#)

εἰμι.  
am  
[G1510](#)

But Peter raised him up, saying, Stand up; I myself also am a man.

27 καὶ συνομιλῶν αὐτῷ εἰσῆλθεν, καὶ εὑρίσκει συνεληλυθότας πολλούς.  
And talking with him he entered and he finds having gathered together many  
[G2532](#) [G4926](#) [G0846](#) [G1525](#) [G2532](#) [G2147](#) [G4905](#) [G4183](#)

And as he talked with him, he went in, and findeth many come together:

28 ἔφη τε πρὸς αὐτούς, Ὦμεῖς ἐπίστασθε ὡς ἀθέμιτόν ἐστιν ἀνδρὶ<sup>1</sup>  
he said moreover to them You know how unlawful it is for a man  
[G5346](#) [G5037](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1987](#) [G5613](#) [G0111](#) [G1510](#) [G0435](#)  
Ἰουδαίως κολλᾶσθαι ἢ προσέρχεσθαι ἀλλοφύλῳ. κάμοὶ ὁ, Θεὸς  
a Jew to unite himself or to come near to a Gentile to me however God  
[G2453](#) [G2853](#) [G2228](#) [G4334](#) [G0246](#) [G2504](#) [G3588](#) [G2316](#)  
ἔδειξεν, μηδένα κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον λέγειν ἄνθρωπον.  
has shown not common or unclean to call man  
[G1166](#) [G3367](#) [G2839](#) [G2228](#) [G0169](#) [G3004](#) [G0444](#)

and he said unto them, Ye yourselves know how it is an unlawful thing for a man that is a Jew to join himself or come unto one of another nation; and yet unto me hath God showed that I should not call any man common or unclean:

29 διὸ καὶ ἀναντιρρήτως ἦλθον, μεταπεμφθείς. πυνθάνομαι οὖν,  
Therefore also without objection I came having been summoned I inquire therefore  
[G1352](#) [G2532](#) [G0369](#) [G2064](#) [G3343](#) [G4441](#) [G3767](#)  
Τίνι λόγῳ μετεπέμψασθέ με?  
for what reason did you summon me  
[G5101](#) [G3056](#) [G3343](#) [G1473](#)

wherefore also I came without gainsaying, when I was sent for. I ask therefore with what intent ye sent for me.

30 Καὶ ο Κορνήλιος ἔφη, Ἀπὸ τετάρτης ἡμέρας, μέχρι ταύτης τῆς ὥρας,  
And - Cornelius said Ago four days until this the hour  
[G2532](#) [G3588](#) [G2883](#) [G5346](#) [G0575](#) [G5067](#) [G2250](#) [G3360](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5610](#)  
ἡμην τὴν ἐνάτην προσευχόμενος ἐν τῷ οἴκῳ μου; καὶ ἵδοὺ, ἀνὴρ  
I was the ninth hour praying in the house of me and behold a man  
[G1510](#) [G3588](#) [G1766](#) [G4336](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0435](#)  
ἔστη ἐνώπιον μου ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ,  
stood before me in apparel bright  
[G2476](#) [G1799](#) [G1473](#) [G1722](#) [G2066](#) [G2986](#)

And Cornelius said, Four days ago, until this hour, I was keeping the ninth hour of prayer in my house; and behold, a man stood before me in bright apparel,

31 καὶ φησὶν, Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σου ἡ προσευχὴ καὶ αἱ  
and said Cornelius has been heard your - prayer and the  
[G2532](#) [G5346](#) [G2883](#) [G1522](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἔλεημοσύναι σου ἔμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.  
alms of you have been remembered before - God  
[G1654](#) [G4771](#) [G3403](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

| and saith, Cornelius, thy prayer is heard, and thine alms are had in remembrance in the sight of God.

32 πέμψον οὖν εἰς Ἰόππην, καὶ μετακάλεσαι Σίμωνα, ὃς ἐπικαλεῖται  
Send therefore to Joppa and call for Simon who is called  
[G3992](#) [G3767](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3333](#) [G4613](#) [G3739](#) [G1941](#)

Πέτρος; οὗτος ξενίζεται ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος, βυρσέως παρὰ θάλασσαν;  
Peter he lodges in [the] house of Simon a tanner by [the] sea  
[G4074](#) [G3778](#) [G3579](#) [G1722](#) [G3614](#) [G4613](#) [G1038](#) [G3844](#) [G2281](#)

| Send therefore to Joppa, and call unto thee Simon, who is surnamed Peter; he lodgeth in the house of Simon a tanner, by the sea side.

33 ἔξαυτῆς οὖν ἔπειμψα πρὸς σέ; σύ τε καλῶς ἐποίησας,  
At once therefore I sent to you moreover well did  
[G1824](#) [G3767](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G4771](#) [G5037](#) [G2573](#) [G4160](#)

παραγενόμενος. νῦν οὖν, πάντες ἡμεῖς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πάρεσμεν,  
having come Now therefore all we before - God are present  
[G3854](#) [G3568](#) [G3767](#) [G3956](#) [G1473](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3918](#)

ἀκοῦσαι πάντα τὰ προστεταγμένα σοι ὑπὸ τοῦ Κυρίου.  
to hear all things that having been commanded you by the Lord  
[G0191](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4367](#) [G4771](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2962](#)

| Forthwith therefore I sent to thee; and thou hast well done that thou art come. Now therefore we are all here present in the sight of God, to hear all things that have been commanded thee of the Lord.

34 Ἀνοίξας δὲ Πέτρος τὸ στόμα, εἶπεν, Ἐπ' ἀληθείας  
having opened moreover Peter - [his] mouth said certainly of a truth  
[G0455](#) [G1161](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4750](#) [G3004](#) [G1909](#) [G0225](#)

καταλαμβάνομαι, ὅτι οὐκ ἔστιν προσωπολήμπτης ὁ Θεός,  
I understand that not is One who shows partiality - God  
[G2638](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4381](#) [G3588](#) [G2316](#)

| And Peter opened his mouth, and said, Of a truth I perceive that God is no respecter of persons:

35 ἀλλ' ἐν παντὶ ἔθνει, ὁ φοβούμενος αὐτὸν καὶ ἐργαζόμενος  
but in every nation the [one] fearing him and working  
[G0235](#) [G1722](#) [G3956](#) [G1484](#) [G3588](#) [G5399](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2038](#)

δικαιοσύνην, δεκτὸς αὐτῷ ἔστιν.  
righteousness acceptable to him is  
[G1343](#) [G1184](#) [G0846](#) [G1510](#)

| but in every nation he that feareth him, and worketh righteousness, is acceptable to him.

36 τὸν λόγον ὃν ἀπέστειλεν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ εὐαγγελιζόμενος, εἰρήνην  
The word that he sent to the sons of Israel proclaiming the gospel peace  
[G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G0649](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#) [G2097](#) [G1515](#)

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ: οὗτός ἔστιν πάντων Κύριος,  
by Jesus Christ he is of all Lord  
[G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3956](#) [G2962](#)

The word which he sent unto the children of Israel, preaching good tidings of peace by Jesus Christ (he is Lord of all)—

37 ὑμεῖς οἴδατε τὸ γενόμενον ῥῆμα καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας,  
you yourselves know the having come declaration through all - Judea  
[G4771](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1096](#) [G4487](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2449](#)  
ἀρέμανος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, μετὰ τὸ βάπτισμα ὃ ἐκήρυξεν Ἰωάννης:  
having begun from - Galilee after the baptism that proclaimed John  
[G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0908](#) [G3739](#) [G2784](#) [G2491](#)

that saying ye yourselves know, which was published throughout all Judæa, beginning from Galilee, after the baptism which John preached;

38 Ἰησοῦν τὸν ἀπὸ Ναζαρέθ, ὡς ἔχρισεν αὐτὸν ὁ Θεὸς Πνεύματι  
Jesus - from Nazareth how anointed him - God [the] Spirit  
[G2424](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3478](#) [G5613](#) [G5548](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4151](#)  
Ἄγιῷ καὶ δυνάμει; ὃς διῆλθεν εὔεργετῶν καὶ ιώμενος πάντας  
with [the] Holy and with power who went about doing good and healing all  
[G0040](#) [G2532](#) [G1411](#) [G3739](#) [G1330](#) [G2109](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3956](#)  
τοὺς καταδυναστευομένους ὑπὸ τοῦ διαβόλου, ὅτι ὁ Θεὸς ἦν μετ'  
that were being oppressed by the devil because - God was with  
[G3588](#) [G2616](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1228](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3326](#)  
αὐτοῦ.  
him  
[G0846](#)

even Jesus of Nazareth, how God anointed him with the Holy Spirit and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for God was with him.

39 καὶ ἡμεῖς μάρτυρες πάντων ὃν ἐποίησεν ἐν τε τῇ χώρᾳ τῶν  
And we [are] witnesses of all things that he did in both the region of the  
[G2532](#) [G1473](#) [G3144](#) [G3956](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1722](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3588](#)  
Ἰουδαίων καὶ [ἐν] Ἱερουσαλήμ; ὃν καὶ ἀνεῖλαν, κρεμάσαντες  
Jews and in Jerusalem whom also they put to death having hanged [him]  
[G2453](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2419](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0337](#) [G2910](#)  
ἐπὶ ξύλου.  
on a tree  
[G1909](#) [G3586](#)

And we are witnesses of all things which he did both in the country of the Jews, and in Jerusalem; whom also they slew, hanging him on a tree.

40 τοῦτο ὁ Θεὸς τρίτη ἡμέρᾳ, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν  
This One - God raised up on the third day and gave him  
[G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1453](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)  
ἐμφανῆ γενέσθαι,  
manifest to become  
[G1717](#) [G1096](#)

Him God raised up the third day, and gave him to be made manifest,

41 οὐ παντὶ τῷ λαῷ, ἀλλὰ μάρτυσιν τοῖς προκεχειροτονημένοις ὑπὸ<sup>1</sup>  
not to all the people but to witnesses having been chosen beforehand by  
[G3756](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0235](#) [G3144](#) [G3588](#) [G4401](#) [G5259](#)

τοῦ Θεοῦ, ἡμῖν, οἵτινες συνεφάγομεν καὶ συνεπίομεν αὐτῷ μετὰ τὸ  
- God to us who did eat with and drink with him after -  
[G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3748](#) [G4906](#) [G2532](#) [G4844](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3588](#)

ἀναστῆναι αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.  
rising his out from [the] dead  
[G0450](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

not to all the people, but unto witnesses that were chosen before of God, even to us, who ate and drank with him after he rose from the dead.

42 καὶ παρήγγειλεν ἡμῖν κηρύξαι τῷ λαῷ καὶ διαμαρτύρασθαι, ὅτι  
And he instructed us to proclaim to the people and to testify fully that  
[G2532](#) [G3853](#) [G1473](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1263](#) [G3754](#)

οὗτός ἐστιν ὁ ὥρισμένος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ Κριτὴς ζώντων καὶ  
he it is - having been appointed by - God [as] judge of living and  
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3724](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2923](#) [G2198](#) [G2532](#)

νεκρῶν.  
dead  
[G3498](#)

And he charged us to preach unto the people, and to testify that this is he who is ordained of God to be the Judge of the living and the dead.

43 τούτῳ πάντες οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν, ἔφεσιν ἀμαρτιῶν λαβεῖν  
To him all the prophets bear witness [that] forgiveness of sins receives  
[G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3140](#) [G0859](#) [G0266](#) [G2983](#)

διὰ τοῦ ὄνοματος αὐτοῦ πάντα τὸν πιστεύοντα εἰς αὐτόν.  
through the name his every one - believing on him  
[G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

To him bear all the prophets witness, that through his name every one that believeth on him shall receive remission of sins.

44 Ἐτι λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ῥήματα ταῦτα, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα  
Still as is speaking - Peter the words these fell the Spirit  
[G2089](#) [G2980](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G1968](#) [G3588](#) [G4151](#)

τὸ Ἅγιον ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας τὸν λόγον.  
- Holy upon all those hearing the word  
[G3588](#) [G0040](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#)

While Peter yet spake these words, the Holy Spirit fell on all them that heard the word.

45 καὶ ἐξέστησαν οἱ ἐκ περιτομῆς πιστοὶ, ὅσοι συνῆλθαν  
And were amazed the from [the] circumcision believers as many as had come with  
[G2532](#) [G1839](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4061](#) [G4103](#) [G3745](#) [G4905](#)

τῷ Πέτρῳ, ὅτι καὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη, ἡ δωρεὰ τοῦ Ἅγιου (τοῦ)  
- Peter that even upon the Gentiles the gift of the holy -  
[G3588](#) [G4074](#) [G3754](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#)

Πνεῦματος ἐκκέχυται.  
Spirit has been poured out  
[G4151](#) [G1632](#)

| And they of the circumcision that believed were amazed, as many as came with Peter, because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Spirit.

46 ἦκουον γὰρ αὐτῶν λαλούντων γλώσσαις, καὶ μεγαλυνόντων τὸν Θεόν.  
They heard indeed them speaking with tongues and magnifying - God  
[G0191](#) [G1063](#) [G0846](#) [G2980](#) [G1100](#) [G2532](#) [G3170](#) [G3588](#) [G2316](#)

τότε ἀπεκρίθη Πέτρος,  
Then answered Peter  
[G5119](#) [G0611](#) [G4074](#)

| For they heard them speak with tongues, and magnify God. Then answered Peter,

47 Μήτι τὸ ὕδωρ δύναται κωλῦσαι τις τοῦ μὴ βαπτισθῆναι τούτους,  
if not The water is able to withhold any one - not to baptize these  
[G3385](#) [G3588](#) [G5204](#) [G1410](#) [G2967](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0907](#) [G3778](#)

οἵτινες τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔλαβον, ὡς καὶ ἡμεῖς?  
who the Spirit - Holy have received just as also [have] we  
[G3748](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2983](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1473](#)

| Can any man forbid the water, that these should not be baptized, who have received the Holy Spirit as well as we?

48 προσέταξεν δὲ αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ βαπτισθῆναι.  
he commanded moreover them in the name Jesus Christ to be baptized  
[G4367](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2424](#) [G5547](#) [G0907](#)

τότε ἡρώτησαν αὐτὸν ἐπιμεῖναι ἡμέρας τινάς.  
Then they asked him to remain days some  
[G5119](#) [G2065](#) [G0846](#) [G1961](#) [G2250](#) [G5100](#)

| And he commanded them to be baptized in the name of Jesus Christ. Then prayed they him to tarry certain days.